

heroal Standorte / heroal emplacements / heroal les sites



Werk I, Verl

Verwaltung / Centre administratif / Administration
Band- und Blechverformung / Transformation des tôles /
Band and Iron forming
Rolltorfertigung / Production des portes roulantes /
Roller door construction
Photovoltaik / Photovoltaïque / Photovoltaics
KS-Spritzgießerei / Injection de plastiques /
KS-Injection Moulding
Werkzeugbau / Construction des outils / Tooling construction
Sondermaschinenbau / Construction des machines spécifiques /
Special Machinery Construction
Prüfzentrum / Centre de qualité / Quality Control



Werk II, Hövelhof

Beschichtung / Centre de laquage / Finishes
Biegeabteilung / Centre de cintrage / Bending department
Blechkantabteilung / Pliage des tôles /
Iron corners department
Verbinderfertigung / Production des embouts /
Connector construction
Isolierabteilung / Département des isolations /
Insulation department
Verpackung / Emballage / Packaging
Hochregallager / Centre de stockage en hauteur /
High rack warehouse



Werk III, Hövelhof

Neues Logistikzentrum /
Nouveau centre logistique /
New logistic centre

Für den Inhalt verantwortlich:
Responsable du contenu:
Responsible for contents:

heroal - Johann Henkenjohann
GmbH & Co. KG

Tel.: +49 (0) 5246 507-0
Fax: +49 (0) 5246 507-222

Geschäftsführung:
Dr. Vera Schöne

Österwieher Straße 80
33415 Verl

info@heroal.de
www.heroal.de

heroal[®]
Kompetenz in Alu

Inhalt

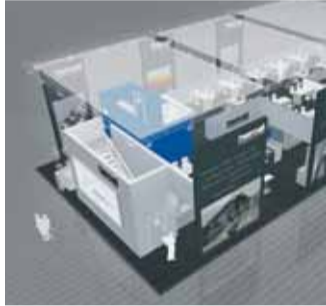
2	Neues Messedesign
3 - 7	Produktneuheiten und Innovationen
8 - 9	Neues Logistikzentrum
10 - 11	Menschen bei heroal
12	Standorte

Sommaire

2	Nouveau design du stand
3 - 7	Nouveautés et innovations
8 - 9	Nouveau centre logistique
10 - 11	Les Hommes chez heroal
12	Implantations

Contents

2	New trade fair concept
3 - 7	New products and innovations
8 - 9	New logistic centre
10 - 11	People at heroal
12	Locations



Grußwort | Mots d'accueil | Greeting



Sehr geehrte Geschäftsfreunde,
liebe Mitarbeiterinnen und
Mitarbeiter,

gute Vorsätze gehören ebenso zum Beginn eines Jahres wie der Rückblick auf das vergangene. Für heroal war 2010 ein bewegendes Jahr. Im Rahmen unserer ersten Hausmesse im Mai 2010, die wir auf dem Gelände des neubauten Logistikzentrums in Hövelhof veranstaltet haben, konnten wir uns als innovatives und kundennahes Unternehmen mehr als 4.000 Besuchern präsentieren. Der rege Austausch mit unseren Geschäftspartnern stand auch bei der glasstec im September 2010 im Mittelpunkt. Auf der weltweit bedeutendsten Glasfachmesse wurde heroal für ein innovatives Fassadensystem auf der Sonderschaufläche „glass technology“ prämiert.

Unsere hervorragende Marktposition verdanken wir der Kreativität und dem Engagement unserer Mitarbeiter. Ein besonderer Dank gilt daher den mehr als 800 Mitarbeitern, die kontinuierlich daran arbeiten, in allen Produktbereichen stets die höchsten Qualitätsanforderungen zu erfüllen. Dass sie dies mit Freude und Ausdauer tun, zeigt die Tatsache, dass bei der Ehrung der 40 diesjährigen Jubilare im November zusammen gerechnet 890 (Mitarbeiter-)Jahre heroal zugegen waren - ein schöner Grund zum Feiern.

An dieser Stelle geht unser Blick auch in die Zukunft: Zum Jahreswechsel haben wir unser neues Logistikzentrum in Hövelhof bezogen. Unser dritter Standort ist unsere Antwort auf den Wandel der Zeit und die wachsenden Anforderungen, immer schneller und punktgenauer liefern zu können.

Unter dem Motto „original heroal“ erleben Sie auf der BAU 2011 in München, vom 17. Januar bis 22. Januar 2011 unseren neuen Messeauftritt, Produktneuheiten und Innovationen.

Ich wünsche Ihnen einen guten Start ins Jahr 2011!

Chers partenaires,
chers collaboratrices et chers collaborateurs,

Les bonnes résolutions font partie de la nouvelle année, tel qu'un regard sur l'année écoulée. Pour heroal, l'année 2010 était une année pleine de changements. Lors de notre première journée portes ouvertes en mai 2010 qui a eu lieu sur notre nouveau centre logistique à Hövelhof, il nous a été possible de nous présenter auprès de plus de 4000 visiteurs en tant que société innovante et proche de ses clients. L'échange important avec nos partenaires d'affaires était également le principal objet du salon « glasstec » au mois de septembre 2010. heroal a été primée pour son système innovant de façades au niveau de la surface annexe spéciale « glass technology » sur le salon le plus important du monde des verres.

Notre excellent positionnement sur le marché est due à notre créativité et à l'engagement de nos collaborateurs. Un remerciement particulier au plus de 800 collaborateurs qui travaillent continuellement pour atteindre les meilleures exigences en terme de qualité pour l'ensemble des groupes de produits. Nos jubilés et nos hommages au mois de novembre de cette année montrent que nos collaborateurs travaillent avec plaisir grâce à un cumul de 890 années travaillées. Une bonne occasion de fêter cela.

Nous en profitons donc pour nous tourner vers le futur : pour la nouvelle année, nous avons inauguré notre nouveau centre logistique à Hövelhof. Notre troisième site est une réponse à l'évolution du marché et à des exigences continues de pouvoir livrer plus précisément et rapidement.

Vous allez pouvoir, sous le thème « original heroal », découvrir nos nouveautés et innovations du 17 Janvier au 22 Janvier 2011 sur notre stand au salon BAU 2011 à Munich.

Je vous souhaite une excellente année 2011!

Dear partners,
dear colleagues,

Deciding on resolutions for the coming year as well as looking at the past is part of the reflection for a new year. 2010 was a year of change and progress for heroal. In May our first in-house exhibition took place at our new logistic centre in Hövelhof where we presented ourselves to more than 4,000 visitors as an innovative, customer oriented company. The lively discussions and conversations with our partners played a central role at the glasstec in September 2010 as well. Being the most important trade fair for glass systems, the glasstec was also a particular forum for heroal to be rewarded for its innovative curtain wall in the exhibition area "glass technology".

Our excellent market position is only made possible through the creativity and commitment of our employees. We would like to thank the more than 800 employees, who continuously ensure that the highest quality standards are met in all product divisions. The fun and endurance that we have been working together at heroal is also reflected by the fact, that at this year's anniversary ceremony in November, 40 different anniversaries, adding up to a total of 890 (employee) years, were celebrated.

At this point we shall also take a look into the future: In the New Year we will complete the inauguration of our new logistic centre in Hövelhof. The third site is our response to changing times and the growing challenge to provide an increasingly fast and timely delivery. Under the motto "original heroal" you can experience new products and innovations at our booth at the BAU 2011 in Munich from January 17th – January 22nd 2011.

I wish you a good start into the New Year!

Vera Sch. cē
Dr. Vera Schöne

Vera Sch. cē
Dr. Vera Schöne

Vera Sch. cē
Dr. Vera Schöne

Vorhang auf für den neuen Messeauftritt von heroal

Une présentation innovante d'heroal sur le salon

The curtain rises for heroal's new trade fair design

Mit einem innovativen Messestand präsentiert sich heroal über zwei Etagen erstmals auf der BAU 2011 in München im neuen Design. Das neu entwickelte Standkonzept wird bei nationalen und internationalen Messen eingesetzt und löst das bisherige Konzept ab.

Der einladende Messeauftritt in Halle B1 steht unter dem Motto „original heroal“. Dieses Leitmotiv betont die Bedeutung des Unternehmens, das seit über 50 Jahren Maßstäbe in der Aluminiumbranche setzt.

Sechs Begriffe, die international verständlich sind und die herausragenden Leistungsmerkmale von heroal charakterisieren: Technologie, Innovation, System, Energie, Qualität und Service, sind die Themen des Messestandes und die treibende Kraft der Inszenierung. Der Messestand bringt noch mehr Übersicht und Informationen über die vielseitige Produkt- und Themenwelt von heroal. Auf rund 300 m² erfahren Messebesucher alles über die verschiedenen Produktbereiche Fenster, Türen, Fassaden, Klapp- und Schiebeläden, Rolläden, Rolltore, Photovoltaik, Insektenschutz u.v.m. Auch aktuelle Themen, zu denen etwa das Biegen von Profilen oder die Beschichtung von Oberflächen zählen, sind übersichtlich dargestellt.

Durch die großzügige, doppelstöckige Bauweise zieht der Messestand schon von Weitem die Blicke der Besucher auf sich. Integrierte Balkone im Obergeschoss ermöglichen eine beeindruckende Aussicht über das gesamte Messegeschehen. Große Monitorwände an beiden Stirnseiten des Messestandes unterstützen die Wirkung mit einer animierten Diashow. Darüber hinaus können sich Besucher an Touchscreen-Terminals individuell über das Portfolio sowie die Neuheiten von heroal informieren.

Viel Platz gibt es für Kundengespräche dank der großen Anzahl von Steh- und Sitzgelegenheiten. Lounges, Bars und Theken schaffen dabei eine entspannte Atmosphäre. Für Kurzweil sorgt die Messeparty mit Live-Musik, die am besucherstärksten Tag, Donnerstag, den 20. Januar, ab 18:30 Uhr stattfindet.

Kurzum: heroal zeigt sich auf der BAU 2011 in neuem Design bestens ausgerüstet für eine erfolgreiche Zukunft und ein lebendiges Messegeschehen.

Pour la première fois, la société heroal se présente sur le salon BAU 2011 à Munich sur deux étages avec un stand innovant et avec un nouveau design. Le nouveau concept de stand remplacera l'ancien dans le futur sur les salons nationaux et internationaux.

La présentation accueillante dans le hall B1 se fait sous le thème « original heroal ». Ce leitmotiv souligne la signification de la société qui depuis plus de 50 ans est un acteur majeur dans le secteur de l'aluminium.

heroal im neuen Design auf der BAU 2011 in München

heroal avec un nouveau design sur le salon BAU 2011 à Munich

heroal's new design at the BAU 2011 in Munich

Six mots compréhensibles au niveau international caractérisent les qualités exceptionnelles d'heroal: Technologie, Innovation, Système, Energie, Qualité et Service, sont les sujets du stand et la partie forte de la mise en scène. Le stand apporte plus de clarté et d'informations sur la gamme de produits diversifiés et sur les thèmes d'heroal. Les visiteurs découvriront sur une surface d'env. de 300 m² toutes les différentes gammes de produits comme les fenêtres, portes, façades, volets battants et coulissants, volets roulants, portes roulantes, photovoltaïque, moustiquaires... Il en va de même pour les sujets d'actualité tels que le cintrage de profilés ou le laquage qui sont présentés de façon explicite.

La construction vaste et généreuse sur deux étages attire de loin les regards des visiteurs. Des balcons intégrés à l'étage permettent une vue impressionnante sur l'ensemble du salon.

Des écrans géants positionnés sur les deux côtés du stand soulignent cet effet par une animation de diapositives. De plus, des écrans tactiles individuels permettent aux visiteurs de s'informer sur le portfolio et les nouveautés d'heroal. Le stand dispose également de nombreuses places assises ou debout afin de pouvoir s'entretenir avec les clients. Les lounges, bars et comptoirs créent une atmosphère chaleureuse et décontractée.

Une animation musicale est prévue lors de la journée la plus visitée, le jeudi 20 janvier à partir de 18h30. En un seul mot: heroal se présente sur le salon BAU 2011 avec un nouveau design, parfaitement équipée pour un avenir couronné de succès sur un salon animé et vivant.

With an innovative booth heroal will for the first time at the BAU 2011 present its new booth design. The new booth is now spread over two levels. The newly developed booth concept will be used during national and international trade fairs and will replace the previous concept.

The inviting trade fair booth to be found in hall B1 reflects the motto "original heroal". This reoccurring theme accentuates the importance of our company, which has been setting the standard in the aluminum sector for over 50 years.

Six terms, which are globally tangible and characterize heroal's outstanding capabilities- technology, innovation, system, energy, quality and service – are the core of the fair booth and the driving force behind the presentation. The booth provides a better overview and information of the versatile products and themes to be found in the heroal world. Spread over 300 m² our visitors can discover more about each product division such as windows, doors, curtain walls, louver systems, roller systems, roller doors, photovoltaics, insect screens. Additionally current issues such as the bending of profiles or coating of surfaces can be found.

Through the generous two story structure the booth draws the attention of all from afar. The integrated balcony situated on the first floor allows impressive views over the entire hall. Large monitors on both front and rear of the booth use an animated slide show to enhance the impact. Furthermore, visitors are provided with individual information on heroal's product portfolio or on current news using touch screen terminals.

There is plenty of space for customer meetings due to the large number of available meeting rooms. Lounges, bars and counters create meanwhile a relaxed atmosphere. Furthermore the trade fair party will take place on the day with the most visitors, Thursday, January 20th from 6:30pm. Live music included.

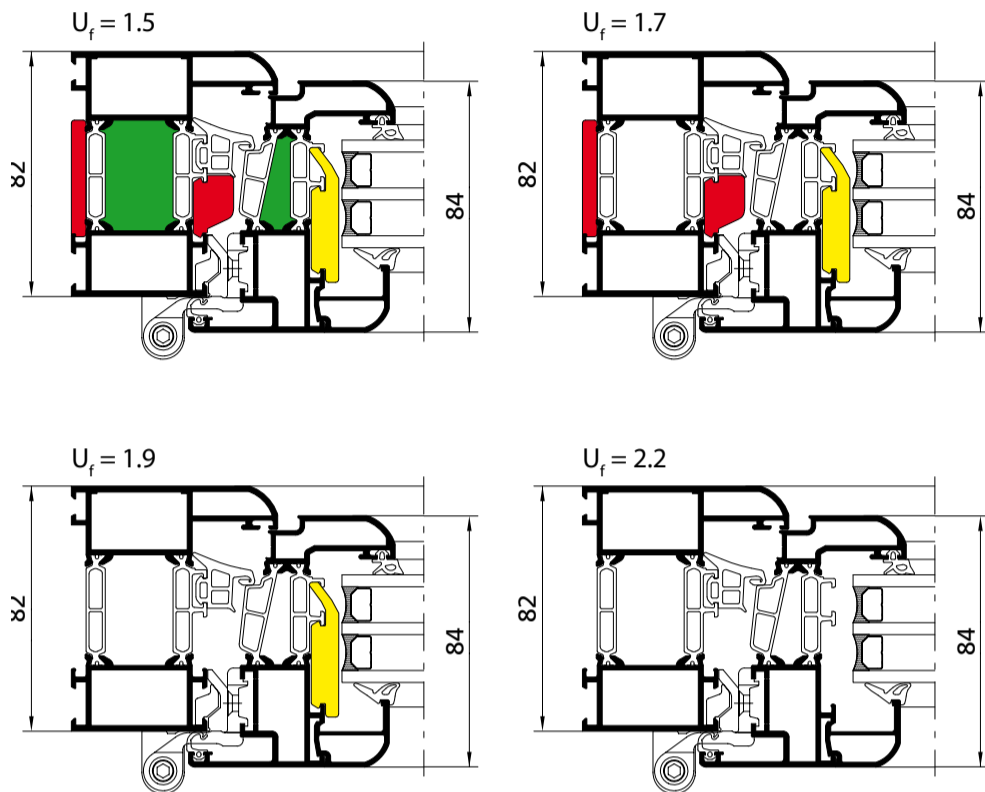
In short: heroal presents itself at the BAU 2011 with its new design, well equipped for a successful future.



Ausblick 2011 – Eine Auswahl an Produktneuheiten und Innovationen

Prévision 2011 – Un choix de nouveaux produits et d'innovations

Outlook 2011 – an assortment of new products and innovations

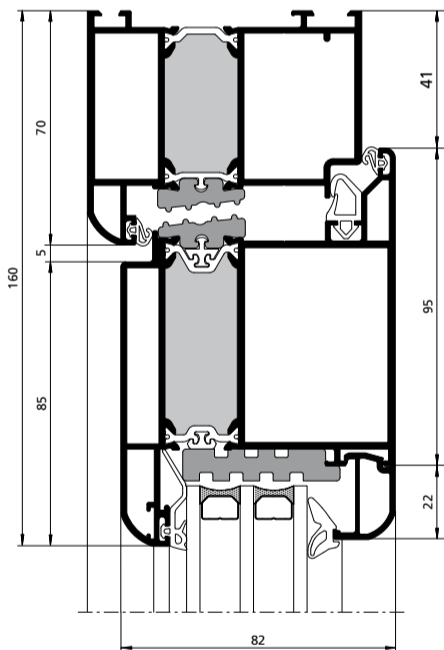


090 ES und 090S ES "Fenster" / "Fenêtres" / "Windows"

Energieeinsparung ist ein wesentliches Thema bei der Neuerstellung und Renovierung von Gebäuden. Sowohl das Bedürfnis der Nutzer nach Behaglichkeit, verantwortungsvollem Umgang mit fossilen Brennstoffen als auch gesetzliche Vorgaben steigern die wärmetechnischen Anforderungen an die Außenhaut von Gebäuden. Bei der Weiterentwicklung der Fensterprofile der Serie 090/090S zu 090 ES und 090S ES sind die erhöhten Anforderungen bereits berücksichtigt. Durch den modularen Aufbau lassen sich durch verbesserte U-Werte individuelle Anforderungen erreichen.

Les économies d'énergie sont un sujet essentiel lors de la construction neuve ou de la rénovation de bâtiments. Le besoin des utilisateurs vers un confort plus important entraîne des exigences plus importantes au niveau des coefficients thermiques sur les parties extérieures des bâtiments. Le développement des profilés de fenêtres de la série 090/090S vers les séries 090 ES et 090S ES traduisent cette exigence supplémentaire. La construction modulaire permet une meilleure valeur U pour répondre aux exigences des besoins individuels.

Saving energy is an important topic when building and renovating buildings. The inhabitant's requirements for comfort, responsible use of fossil fuels and legal requirements increase the demands regarding warmth on the building's exterior shell. These increased demands have already been taken into consideration in the development of the window profiles series 090 / 090S and 090 ES and 090S ES. Due to the modular construction and correspondingly higher U-values, individual requirements can be met.

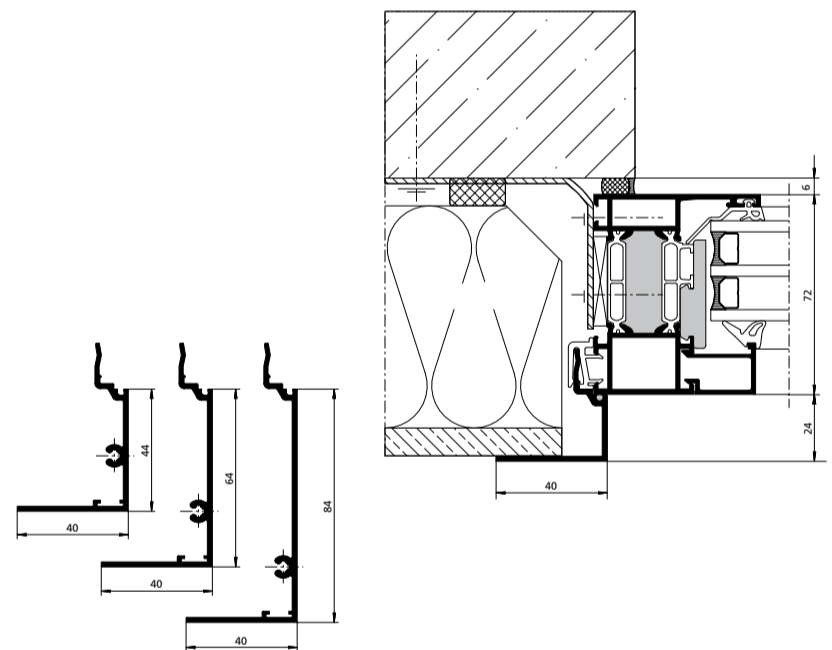


090 ES, 090S ES und 110 ES "Türen" / "Portes" / "Doors"

Auch bei Türen wird neben den Anforderungen an Design und Komfort eine Optimierung der Wärmedämmung immer bedeutender. Die neu entwickelten Isolierstege der Türrahmen- und Türflügelprofile in Kombination mit einer weiteren Dichtebene führen zu einer deutlichen Optimierung der Wärmeaustauschzone.

L'amélioration du coefficient thermique au niveau des portes joue un rôle de plus en plus important à côté du design et du confort. Le développement des nouvelles barrettes des dormant et ouvrants en combinaison avec une isolation complémentaire permet une optimisation significative du coefficient thermique.

In addition to design and comfort the optimization of thermal insulation of doors is of growing importance. The newly developed insulation strips in the door frames and the door panel profiles in combination with a further sealed layer lead to a considerable optimization of the heat exchange zone.



Anschlussprofile / Profilés complémentaire / Attachment profiles

Verschiedene Montagesituationen, unterschiedliche Wandaufbauten und vielfältige Erfordernisse an Bauanschlüsse lassen sich mit den variantenreichen Anschlussprofilen unseres Hauses realisieren. Mittels Clipsen lassen sich diese einfach, schnell und sicher zu einer sauberen Gesamtansicht bringen.

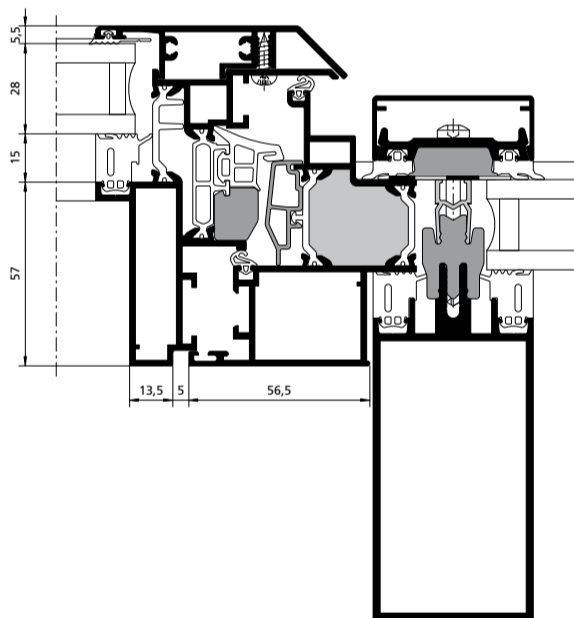
Différentes situations de montage, différents montages muraux et de nombreuses exigences de montage se réalisent avec une grande variété de profilés complémentaires de notre société. Ils se montent facilement et rapidement par l'intermédiaire de clips afin d'obtenir une finition propre et globale.

Various mounting possibilities, varied wall structures and diverse requirements placed on building attachments can all be taken into consideration using our company's varied designs in attachment profiles. Using clips, these can be quickly and easily used to create a clean overall impression.

Ausblick 2011 – Eine Auswahl an Produktneuheiten und Innovationen

Prévision 2011 – Un choix de nouveaux produits et d'innovations

Outlook 2011 – an assortment of new products and innovations



180 ES - Dachflächenfenster / 180 ES - Fenêtres de toitures / 180 ES - Roof windows

Die Erweiterung der Leistungseigenschaften in unserer Fassadenserie 180 ES betrifft die Verbesserung der U-Werte durch zusätzliche Dämmvarianten, es können hier Uf-Werte von 0,74 - 1,4 W /m² K erreicht werden.

Als Einselelement in das Lichtdach sowie in den Wintergarten, steht eine neue flache Dachklappe zur Verfügung, die mit einem Uf- Wert von 2,0 W/m² K neue Maßstäbe setzt. Systemprüfungen für das aus der Serie zu fertigende Wintergarten-dach bestätigen die hervorragenden Leistungseigenschaften.

L'élargissement des capacités de puissance dans notre série de façades 180 ES concerne l'amélioration des valeurs U par l'intermédiaire d'isolations complémentaires. Il est possible d'atteindre des valeurs Uf de 0,74 - 1,4 W /m² K. En tant qu'élément dans le toit ou dans les jardins d'hiver, il existe une nouvelle trappe de toit plate avec un coefficient Uf de 2,0W/m². Pour le toit des jardins d'hiver, il peut être fabriqué à partir d'éléments de la série. De plus, il existe des tests de contrôle avec d'excellentes performances.

The enhanced performance of our curtain wall series 180 ES improves U-values and creates additional insulation possibilities, Uf-values from 0.74 – 1.4 W/m² K can be reached.

A new flat roof cover is available as an element for light openings as well as conservatories; it has an unbeatable Uf-value of 2.0 W/m² K. The series production conservatory roof has system audits showing excellent performance.



180 BS

Die Weiterentwicklung der Fassadenserie 180 ermöglicht es, unter geringem Aufwand das Thema Brandschutz in eine Fassade zu integrieren. Die Profile, die in den brandschutzrelevanten Bereichen liegen, werden mit Zusatzkomponenten verbaut und erreichen so die Zielwerte nach EN 13501-2 EI 30. Der Bau des restlichen Teils der Fassade kann in der herkömmlichen Bauweise der Serie 180 fortgesetzt werden.

Le développement de la série de façades 180 permet sans grand travail supplémentaire d'intégrer le thème du coupe-feu dans une façade. Les parties de profilés qui se trouvent dans les surfaces concernées par le coupe-feu seront équipées de composants supplémentaires et peuvent atteindre de ce fait les valeurs finales suivant la norme EN 13501-2 EI 30. La construction de la partie restante de la façade peut être réalisée suivant le procédé habituel avec la série 180.

The development of the curtain wall 180 makes it possible to integrate the fire protection requirements without a great deal of effort. The profile parts which can be found in fire protection relevant areas are built with additional components, which comply with the target values according to the EN 13501-2 EI 30 requirements. The construction of the remaining parts of the curtain wall can be completed with the conventional construction method using series 180.

Ausblick 2011 – Eine Auswahl an Produktneuheiten und Innovationen

Prévision 2011 – Un choix de nouveaux produits et d'innovations

Outlook 2011 – an assortment of new products and innovations

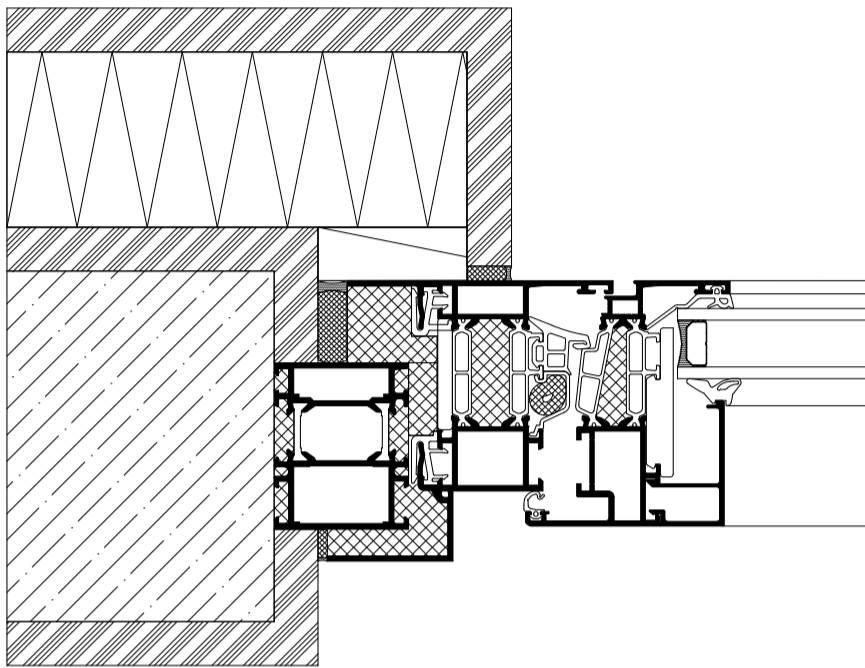
Altbausanierung / Rénovation de bâtiments anciens / Renovation projects

Im derzeitigen europäischen Wohnbestand steigen die Kosten im Durchschnitt um 5-7%. Dies beinhaltet die Kosten für Miete, Energie und weitere Betriebskosten. Daher ist es für den Investor und Nutzer dieser Immobilien von großer Wichtigkeit, auf intelligente Renovierungen zu setzen. Verbesserungen der U-Gesamtwerte sind beeindruckend.

Fakt ist, dass sich der Trend zur Renovierung von Ein- und Mehrfamilienhäusern und auch von Objektbauten, Hotels und Firmengebäuden fortsetzen wird. Aus diesem Grund hat heroyal das Thema Altbausanierung aufgegriffen und Zusatzprofile vorgestellt, die es in Verbindung mit unserer Serie 110 ES möglich machen, beim Fensteraustausch bestehende Fensterrahmen zu erhalten und damit eine schnelle, kostengünstige und saubere Montage durchzuführen.

En 2011, les coûts pour l'habitation vont augmenter en Europe en moyenne de 5 à 7% en fonction des loyers, des coûts d'énergie et de fonctionnement. Les Hommes vont se concentrer sur une rénovation et une réfection intelligente suite à la forte augmentation des loyers et des coûts de fonctionnement.

Le fait est que la tendance se poursuivra sur la rénovation de maisons individuelles ou collectives, sur la construction de bâtiments, d'hôtels ou de bâtiments d'entreprise!
C'est pour cette raison qu'heroyal s'est concentrée sur le sujet de la rénovation et présente des profilés complémentaires qui permettent de compléter la série 110ES en conservant les anciens dormants lors des échanges de fenêtres et ainsi, permettent de réaliser un montage rapide, économique et propre.



The cost of living (in regard to leasing, energy and running costs) will increase by 2011 in European households yearly by an average of 5-7%. Due to the heavily increasing running and lease costs, people are turning to intelligent renovation and redevelopment solutions.

It is a fact that the trend to renovation of detached houses, apartment buildings as well as hotels, offices and other properties will continue! For this reason heroyal has taken up the issue of renovation projects and presents additional profiles, which make it possible in combination with our series 100 ES to retain the original window frames when replacing windows. This allows for an easy, cost-efficient and clean assembly, ie. costs for plaster work are saved.

Überragendes System in der "Hotbox" bestätigt

Système exceptionnel confirmé dans la "Hotbox"

Outstanding system confirmed by "Hotbox"

Projekt U-Wert Ermittlung „Hotbox“

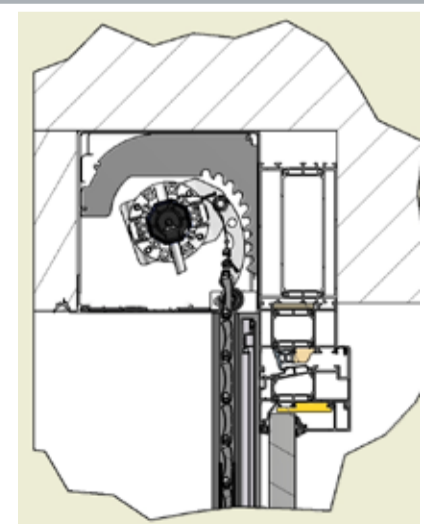
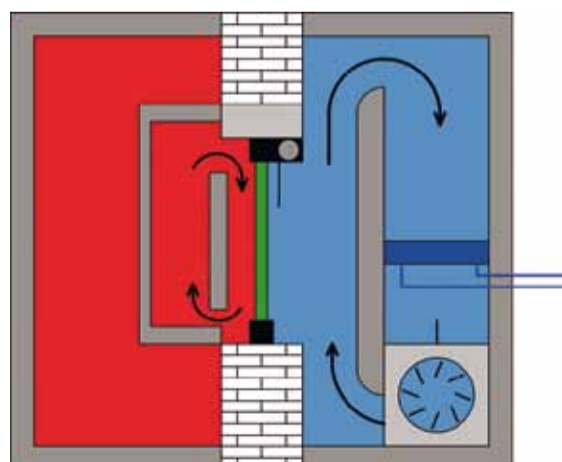
Ein eigens initiiertes Projekt zeigt das positive Zusammenwirken der Produktwelten von heroyal beim Thema Energieeinsparung. Die richtige Kombination verringert CO₂-Emissionen und verbessert den U-Gesamtwert eines Gebäudes. Dabei werden die heroyal Serien 065 und 110 ES mit heroyal-Rolläden kombiniert. Verbesserungen der U-Gesamtwerte sind beeindruckend: 44% mit der Serie 065, 20% mit der Serie 110 ES.

Projet de détermination de la valeur U „Hotbox“

Un projet initié par nos soins montre la collaboration positive des gammes de produits d'heroyal au sujet des économies d'énergie. La bonne combinaison permet de réduire les émissions de CO₂ et améliorer la valeur totale U de l'immeuble. Pour cela, les séries d'heroyal de type 065 et 110 ES sont utilisées en combinaison avec les volets roulants d'heroyal. Les améliorations constatées jusqu'à 20% au niveau des valeurs totales U sont époustouflantes.

Project U-value evaluation "Hotbox"

Our own initiated project shows the cooperation between the heroyal product families on the topic of energy saving. The right combination reduces CO₂ emissions and improves the building's total U-values. Therefore, the heroyal series 065 and 110 ES are combined with the heroyal roller shutters. Together the total U-value increase of up to 44% is an impressive improvement.



Ausblick 2011 – Eine Auswahl an Produktneuheiten und Innovationen

Prévision 2011 – Un choix de nouveaux produits et d'innovations

Outlook 2011 – an assortment of new products and innovations

heroyal steigert Vorkonfektionierungsgrad der Torsysteme

Die heroyal Rolltore 75 D und 75 S sind wie alle heroyal Tore TÜV-geprüft und mit dem GS-Prüfzeichen zertifiziert. Sowohl rollgeformte als auch stranggepresste Lamellen sorgen für eine breite Farbvielfalt und ein hohes Maß an Stabilität.

Durch die verschiedenen Einbau- und Antriebsvarianten kann auf alle baulichen Gegebenheiten eingegangen werden. Optionale Zusatzausstattungen wie Funk, OSE, NHK, Sicht- und Lüftungsprofile machen das heroyal Rolltor zum optimalen Tor für den Einsatz im Privat- und Industriebereich.

heroyal augmente le degré des systèmes de portes pré-montées

Les portes roulantes 75 D et 75 S sont certifiées comme toutes les portes d'heroyal par l'organisme de contrôle TÜV et disposent du sigle GS. Des lames en version laminée ou extrudée permettent une utilisation avec des coloris variés et de forte robustesse.

Nous pouvons répondre à l'ensemble des exigences des bâtiments grâce aux différentes variantes de montage et de motorisations. Les options avantageuses tels que la radio-commande, la barre palpeuse (OSE), la manivelle de secours, les profilés d'aération et à hublots font que les portes roulantes d'heroyal vous permettent d'obtenir une porte optimale pour une utilisation industrielle et pour le particulier. Un caisson pré-monté avec son arbre, son moteur et ses coulisses pré-percées sont disponibles à partir de maintenant dans le programme des portes roulantes.

heroyal increases door systems packaging options

The heroyal roller doors 75 D and 75 S are, as all heroyal doors, TÜV approved and accredited with the GS approval mark. The roll-formed as well as the extruded profiles ensure a wide range of colour options as well as a high degree of stability.

Due to the various assembly and motor options all construction factors can be provided for. Optional equipment such as remote controls, OSE, NHK, window and ventilation profiles ensure the heroyal rolling door to be the perfect door for both residential and commercial projects. Pre-assembled boxes with shaft, including motor and pre-bored rails, are now standard in the door range.



Vormontierter Kasten mit Welle inklusive Antrieb und vorgebohrten Schienen sind jetzt Standard im Torprogramm.



Sichtfenster



Farbenvielfalt



MT-4 Funksteuerung



Rohrmotor



Lüftungsprofil



Kettennotgetriebe



OSE Sicherheitsendleiste



Standardfarben



Sonderfarben



Getriebemotor

Ausblick 2011 – Eine Auswahl an Produktneuheiten und Innovationen

Prévision 2011 – Un choix de nouveaux produits et d'innovations

Outlook 2011 – an assortment of new products and innovations



Mit Sicherheit heroyal

Weltweit kommen heroyal-Safe-Rolladenprofile seit etlichen Jahrzehnten zum Einsatz. Allein fünf unterschiedliche Profile stehen dem Kunden je nach Sicherheitsanspruch zur Verfügung.

Das „Leichtgewicht“ unter ihnen, der Mini-Rolladenstab HL 837, bedient durch seine robuste Aluminiumbandlegierung und kompakte Schaumfüllung einfache Sicherheitsbedürfnisse wirkungsvoll. Für Vorbau-Rolladenelemente wurde rundherum das schlüssige Safe-Light-System entwickelt. Stranggepresste Aluminiumkästen, Hochschiebesicherung, tiefe Führungsschienen und verstärkte Endleisten runden das Safe-Light-Programm ab.

Die heroyal-Rolladenprofile Mini Safe / Standard Safe und Mini VA / Standard VA zeichnen sich durch ihre einzigartige Stabilität aus. Durch eine spezielle Gießharzmischung werden die extra starken Aluminium- und VA-Bänder derart stabil, dass Baubreiten möglich werden, die sich mit herkömmlichen Rolladenprofilen nicht realisieren lassen.

Sicherheitsrolläden der Widerstandsklassen WK 2 und WK 3 werden mit diesen Profilen ausgerüstet. Die Profile sind nach DIN 1627 vom ift Rosenheim geprüft. Besondere Führungsschienen, Endleisten und spezielle Arretierungen garantieren ein Höchstmaß an Sicherheit.

Mit dem „Schwergewicht“ unter den heroyal-Safe-Profilen, dem Standard VA, lässt sich bei einem Gewicht von 18 kg/m² bei einer Baubreite von 5,5 m noch die Windwiderstandsklasse 1 erreichen. Weltweit finden daher heroyal-Safe-Rolladenprofile auch ihren Einsatz, wo hohe Windlasten bis hin zum Hurrikan auftreten. Die Aluminium-Rolladenprofile stehen in den unterschiedlichsten Farben zur Verfügung, die VA-Stäbe werden in gebürsteter Oberfläche geliefert.

La sécurité heroyal

Les lames de sécurité Safe d'heroyal sont utilisées depuis de nombreuses décennies à travers le monde. Le client dispose de 5 types de lames Safe différentes en fonction du degré de sécurité exigée.

La lame la plus légère parmi l'ensemble de cette série est la mini HL837 avec son feuillard aluminium épais et sa mousse de remplissage compacte et vous permet une utilisation pour une sécurité simplifiée. Le système Safe Light a été développé pour des montages complets de volets roulants en applique. Des caissons extrudés, une sécurité de soulèvement, des coulisses profondes et des lames finales renforcées complètent la gamme Safe Light.

Les lames de volets roulants d'heroyal du type Mini Safe / Standard Safe et Mini inox / Standard inox se caractérisent par une robustesse unique. Une résine spéciale renforce les feuillards épais en aluminium ou inox afin d'atteindre des largeurs de construction qui ne seraient réalisables qu'avec des lames de volets communes.

Les volets roulants de sécurité sont homologués pour la classe de résistance de type WK 2 et WK 3. Les profilés sont contrôlés selon la norme DIN 1627 par l'organisme de contrôle IFT à Rosenheim. Des coulisses, des lames finales et des embouts de sécurité spécifiques garantissent une sécurité maximale.

Il est possible d'atteindre la classe 1 de la résistance au vent avec le "poids lourd" de la gamme de profilés Safe et Standard Inox, (18Kg/m² avec une largeur de construction de 5,5m). La gamme Safe d'heroyal est de ce fait utilisée dans le monde entier et dans de nombreux pays qui sont soumis à des vents forts jusqu'à un ouragan. Les profilés en aluminium sont disponibles dans de nombreux coloris et les lames en inox sont livrées avec une surface brossée.

Secure with heroyal

The heroyal-Safe roller shutter profiles have been in worldwide use for many years. A total of five different profiles dependent on the customer's security requirements are available.

The "feather weight" under the profiles are the Mini roller profiles HL 837, served by their robust aluminum alloy and compact foam filling. They fulfill simple security requirements effectively. The sound safe-light-system was developed for front projection roller elements. Extruded aluminum boxes, deep slide rails and reinforced end slats, provide protection against being forced open and complete the safe-light range.

The heroyal roller profile Mini safe / Standard safe and Mini VA / Standard VA are distinguished by their unrivalled stability. A special cast resin compound makes the strengthened aluminum and VA bands so solid that construction widths are possible, which using conventional roller shutter profiles would not be possible.

Security roller shutters classed with having the resistance levels WK2 and WK3 are furnished with these profiles. The profiles have been approved according to the DIN norm 1627 from ift Rosenheim.

Special guide rails, end slats and security locks guarantee a maximum possible security.

The "heavy weight" under the heroyal safe profiles, the standard VA meets even with a weight of 18kg/m² and a construction width of 5.5 m the wind resistance class I. The heroyal safe roller shutter profiles can be found world-wide, whenever high winds due to hurricanes occur.

The aluminum roller shutter profiles are available in various colours, the VA profiles are delivered with a brushed surface.



Mini Safe mit Sicherheits-(S)-Arretierung (WK 3)



Führung HTF Safe S (WK 3)



Standard Safe mit Sicherheits-(S)-Arretierung (WK 3)



Endleiste Safe mit Verstärkungsprofil



Mini Safe Vorbaukasten 3 mm stranggepresst



Verriegelungs-Endleiste

heroal eröffnet neues Logistikzentrum

heroal inaugure son nouveau centre logistique

heroal opens new logistic centre



Baubeginn: Ende 2008

Maße des Hochregallagers: (L x B x H): 159 x 44 x 31 Meter

Stellplätze Langgutlager: 10512

Stellplätze Kleinteilelager: 7200

Verbaut wurden 4500 t Stahl und 6000 m³ Beton

Fertigstellung/Einzug : Jahreswechsel 2010/2011

Début de la construction – Fin 2008

Dimension du système de stockage automatisé :

(LxL x H) : 159x44x31 m

Stockage de palettes : 10512

Stockage palettes accessoires : 7200

La structure est constituée de 4500 t d'acier et de 6000 m³ de béton

Fin des travaux/Mise en service: Fin d'année 2010

Start of construction: end of 2008

Dimensions of the high rack warehouse: (LxBxH):

159 x 44 x 31 metres

Storage space long items inventory: 10512

Storage space small parts: 7200

Material usage:

4500 tons of steel and 6000 m³ concrete

Completion/move-in: end of 2010

Es ist ein ambitioniertes Projekt, das ein neues Kapitel in der Unternehmensgeschichte schreibt. Das neue 40.000 m² große Logistikzentrum in Hövelhof ermöglicht die weitere Expansion des Unternehmens.

Der Neubau des Logistikzentrums im Gewerbegebiet Schierbusch war notwendig geworden, weil die bestehenden Werke in Verl und Hövelhof an ihre Grenzen gestoßen waren. „Durch die Fertigstellung des neuen Standortes werden wir unsere Stärken im Bereich Logistik weiter ausbauen können. Im Rahmen unserer Wachstumsstrategie ist das ein wichtiger Baustein für die zukünftige Entwicklung des Unternehmens“, erklärte Geschäftsführerin Dr. Vera Schöne. Das Logistikzentrum dient der Lagerung sowie dem Versand der heroal-Produkte. Die beiden bestehenden Standorte werden nach Eröffnung des Logistikzentrums primär als Produktionsstätten weiterbetrieben.

Kernstück des neuen Komplexes sind die beiden vollautomatischen Hochregallager für Langgut- und für Zubehör-Produkte auf Euro- und Gitterboxpaletten. Das neue Logistikzentrum wurde Anfang diesen Jahres fertiggestellt und vor wenigen Tagen eröffnet.

Bei der Hausmesse im Mai 2010 hat bereits ein 20.000 m² großer Bauabschnitt mehr als 4.000 Fachbesucher begeistert.

Il s'agit d'un projet ambitieux qui ouvre un nouveau chapitre dans l'histoire de l'entreprise. Le nouveau centre logistique à Hövelhof situé à proximité des autoroutes et d'une surface de 40.000m² permet d'assurer une expansion supplémentaire de notre société.

Le nouveau bâtiment du centre logistique situé dans la zone d'activité de Schierbusch était primordial pour notre évolution car les usines déjà existantes de Verl et de Hövelhof arrivaient à leur capacité maximale. « Nous allons pouvoir par l'intermédiaire de ce nouveau centre logistique accroître nos forces au niveau de la logistique. Ceci est un élément important dans le cadre de notre stratégie de croissance pour notre société. » explique la PDG, Mme Dr. Vera Schöne. Le centre logistique est conçu pour le stockage et l'expédition des produits heroal. Suite à l'ouverture de ce nouveau centre logistique, les deux autres usines existantes restent avant tout des usines de production.

La pièce principale du nouveau complexe est d'une part, les deux centres de stockage entièrement automatisés en hauteur pour les éléments en longueur et pour les produits complémentaires sur palettes européennes ou sur palettes grillagées et d'autre part, pour le système innovant d'administration de stockage (LVS), élément central du bon déroulement. Le nouveau centre logistique vient d'être terminé en début d'année et est opérationnel depuis quelques jours.

Lors de la journée portes ouvertes en mai 2010, 4000 visiteurs émerveillés ont pu visiter une partie de la construction de 20.000m².

It is an ambitious project, which opens a new chapter in the company's history books. The new 40,000m² logistic centre in Hövelhof enables the company's further expansion.

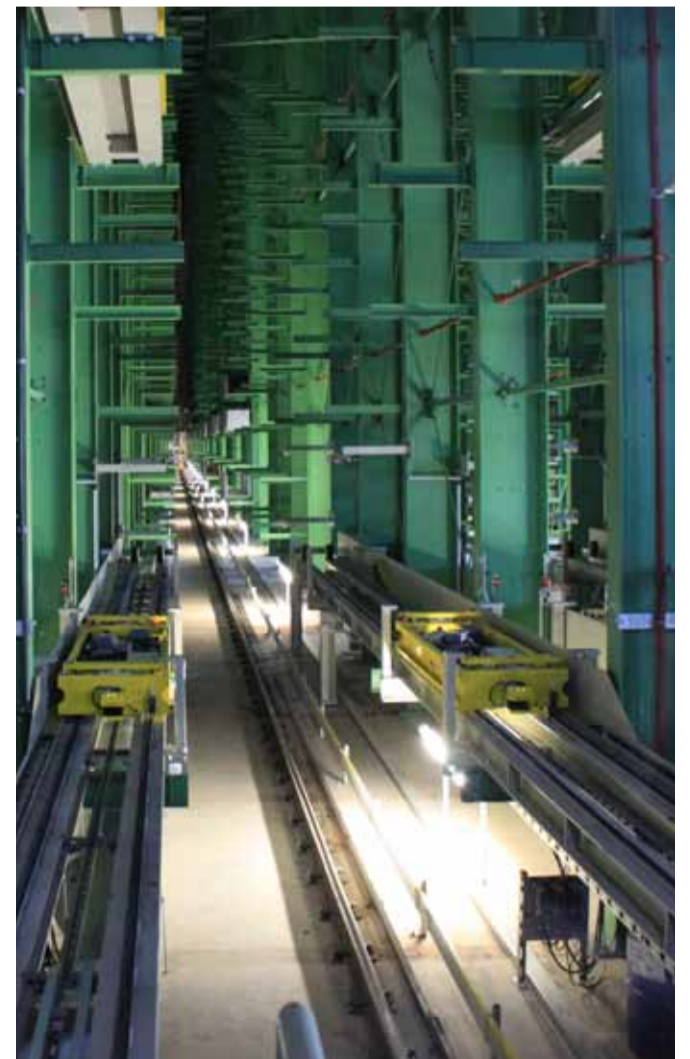
The construction of the new logistic centre in the industry park Schierbusch was necessary, as the existing sites in Verl and Hövelhof were reaching their capacities. "The completion of the new site allows us to further develop our logistic strengths. As part of our growth strategy, it is an important basis for heroal's future development" explained Dr. Vera Schöne. The logistic centre serves as a warehouse as well as for the transportation of the heroal products. After the opening of the logistic centre, both of the existing sites will be primarily used as production facilities.

The core of the new complex is founded on the fully automated high rack warehouse for long commodities and accessory products on euro and mesh pallets. The new logistic centre was completed at the beginning of the year and opened only a few days ago. During the in-house exhibition in May 2010 a 20,000m² area impressed over 4,000 visitors.

heroal eröffnet neues Logistikzentrum

heroal inaugure son nouveau centre logistique

heroal opens new logistic centre



Menschen bei heroal

Les Hommes de chez heroal

People at heroal



Fahrschulung

Über 50 heroal-Fahrer waren der Einladung gefolgt, am 4. Dezember 2010 das neue Logistikzentrum kennenzulernen. Die Fahrer machten sich vor Ort ein Bild davon, wie das Logistikzentrum die Verladung und den Transport der heroal-Produkte nachhaltig vereinfacht.

Formation des chauffeurs routiers

Plus de 50 chauffeurs routiers d'heroal ont été invités le 4 décembre dernier pour faire la connaissance du nouveau centre logistique. Le responsable du centre logistique Mr. Ralf Klapp a montré à l'ensemble des participants les différents halls et expliqué les particularités de ce nouveau centre performant. Les chauffeurs routiers ont pu se faire une idée sur place de la facilité de chargement et de transport des produits heroal.

Driver training

More than 50 heroal drivers accepted the invitation to visit the new logistic centre on the 4th December. The drivers were able to get an idea of how the logistic centre would simplify the loading and transportation of the heroal products.

Neu in der heroal-Führungsmannschaft / nouveau chez heroal / New at heroal



Dieter Schmöle, Leiter Anlagentechnik



Michael Meier, Leiter Qualität, Umwelt, Arbeitsschutz



Ulrich Kosok, Leiter Personal

In neuer Position bei heroal / nouveau dans l'équipe dirigeante chez heroal / In new position at heroal



Ralf Meermeier, Technischer Leiter



Jörn Wilberg, Verkaufsleiter Außendienst

Damit wir unserem Anspruch an höchste Qualität, exzellenten Service und erstklassige Kundenbetreuung in Zukunft noch besser gerecht werden können, verstärken seit 2010 mehr als 100 neue Mitarbeiter das heroal-Team.

Afin que nous puissions mieux remplir dans l'avenir nos engagements sur une très haute qualité, un service excellent et un service clientèle de première classe, plus de 100 nouveaux collaborateurs renforcent depuis 2010 l'équipe heroal.

In order to consistently meet our very highest standards in terms of product quality and customer service, more than 100 new employees have joined and strengthened the heroal-team since 2010.

Menschen bei heroyal / Les Hommes chez heroyal / People at heroyal

Große Feier für Jubilare / Grande fête pour les jubilés / Anniversary celebrations

Prickelnder Sekt eröffnete die Feier für jene Mitarbeiter, die 2010 ein besonderes Jubiläum zu feiern hatten. Rund 40 Jubilare wurden am 12. November für ihren langjährigen Einsatz geehrt – von 20-jähriger Betriebszugehörigkeit bis zur Mitarbeiterin Annetraud Bollkämper, die auf die stolze Zahl von 40 Jahren bei heroyal zurückblickt. Geschäftsführerin Dr. Vera Schöne dankte den Jubilaren für ihr Engagement: Insgesamt 890 Jahre heroyal seien zugegen, wenn man die Dienstjahre aller geehrten Mitarbeiter zusammenrechnet. Übrigens: heroyal freute sich 2010 nicht nur über die vielen treuen Mitarbeiter, sondern auch über mehr als 100 neue Arbeitskräfte. Diese Mischung aus Erfahrung und frischem Wind ist ein Garant für den Unternehmenserfolg.

Une fête très particulière a été célébrée avec du champagne pour les collaborateurs qui ont eu leur jubilé en 2010. Le 12 novembre dernier, environ 40 personnes ont été honorées pour leur jubilé et leur engagement de longue durée. Les jubilés qui ont entre 20 et jusqu'à 40 années d'appartenance à la société heroyal comme Mme Annetraud Bollkämper ont été gratifiés. La PDG, Mme Dr. Vera Schöne, a tenu à les remercier pour leur engagement : un total de 890 années chez heroyal se comptabilisent si l'on additionne l'ensemble des années de société de chacun de ses collaborateurs. Après un repas de midi raffiné, des pralines d'heroyal ont accompagné cet hommage. Par ailleurs, heroyal est non seulement fière en 2010 de ses nombreux collaborateurs fidèles mais également de plus de 100 nouveaux collaborateurs. Ce mélange d'expérience et de vent nouveau est la garantie du succès de notre entreprise.

Sparkling wine opened the celebrations for those employees who had an anniversary to celebrate in 2010. About 40 people were honoured for their long-standing commitment to the company – from a 20 year staff membership up to Mrs Annetraud Bollkämper, who can look back on the impressive total of 40 years engagement for heroyal. CEO Dr. Vera Schöne thanked the employees for their engagement. A total of 890 years at heroyal were present, if all the years of each of the employees present was totaled. Incidentally: heroyal is thrilled not only to celebrate so many loyal employees, but also to welcome more than 100 new employees in 2010. The mix of experienced staff and fresh new ideas can only guarantee the company's success.



Frau Dr. Schöne überreicht die Urkunde an Annetraud Bollkämper



Gute Gespräche bei gutem Essen



Die Urkunden warten auf stolze Besitzer

Alle Jahre wieder: das Kickerturnier / Tous les ans: le tournoi de babyfoot / The yearly football tournament

Spannende Partien und viel Gesprächsstoff: Auch in diesem Jahr erfreute sich das von Mitarbeiter Heinz Köckerling organisierte Tischfußballturnier großer Beliebtheit. Glücklicher Sieger im „Kickereinzeln“ war Ibrahim Özdemir aus der Biegeabteilung in Hövelhof. Beim „Kickerdoppel“ sicherten sich Tobias Sander (Konstruktion) und Klaus Plaga (Technisches Informationszentrum) den 1. Platz.

Des jeux passionnants et de nombreux sujets de conversations, une fois de plus n'est pas coutume. Cette année, le tournoi de babyfoot organisé par le collaborateur Heinz Köckerling, a rencontré un grand succès. Un repas était organisé avant que le premier ballon roule dans le babyfoot. Victorieux dans le « simple » était Ibrahim Özdemir du centre de cintrage à Hövelhof. Au « double » Tobias Sander (construction) et Klaus Plaga (centre d'informations techniques) ont obtenu la première place.

Thrilling matches and plenty to chat about: Once again the table football tournament organized by employee Heinz Köckerling was enormously popular. The lucky winner of the "kicker singles" was Ibrahim Özdemir from the "Bending dept." in Hövelhof. „Kicker doubles“ champions were Tobias Sander (Construction) and Klaus Plaga (Technical Information Centre).



So sehen Sieger aus!



Frank Boczyk



Josef Brinkmann



Jochen Ewers



Elmar Jennen



Tobias Sander



Dieter Wippermann

Keine Feier bei heroyal ohne die neugegründete heroyal-Band
 Sans le groupe de musique d'heroyal, aucune soirée ne peut être réussite
 There is no celebration at heroyal without the newly formed heroyal Band